



BBC Nitia Beetebuerg

Centre Sportif de Bettembourg

Samedi, 28 juin 2014

Coupe du Printemps

ALLES RUND UMS THEMA WOHNEN UND EINRICHTEN

Erleben Sie unsere Möbelwelten

**JUBILÄUMS
KOLLEKTIONEN**



**Einzigartiger Erlebniskauf
auf über 20.000 m²**



**40
JAHRE**



**möbel
Alvisse**

wohnwelt ambiente trends

Z. I. Am Bann | L-3372 Leudelange
Tel (+352) 26 37 37 1 | P Kostenlose Parkplätze
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-20 Uhr | Sa. 9-18 Uhr

www.alvisse.lu

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

ERPELDING

s.à.r.l.



- >> construction de maisons
- >> construction de résidences
- >> travaux de rénovation
- >> travaux de transformation

- >> travaux de terrassement
- >> travaux de démolition
- >> travaux de revêtements
- >> aménagements extérieurs



Devis personnalisés et gratuits sur demande

24, rue de l'Ecole - L-3233 Bettembourg

Tél.: 51 80 15 - Fax: 51 25 19

www.erpeldingsarl.lu - erpelding@erpelding.eu



Message du Bourgmestre

M. Laurent ZEIMET

La tradition veut que le BBC Nitia organise après la fin de la saison des tournois pour équipes jeunes de différentes catégories. Bien après la fin du championnat officiel le club offre ainsi à de nombreuses filles et de nombreux garçons la possibilité de pratiquer leur sport favori.

Déjà la pratique d'un sport offre un terrain d'apprentissage dont la valeur est inestimable. Ajouter l'atmosphère d'un grand tournoi international va sans aucun doute accroître encore plus l'enrichissement personnel pour tous les participants. Passer une journée entière exclusivement consacrée au basket et cela ensemble avec des jeunes de plusieurs pays et catégories d'âge qui partagent la même passion et en fin de journée se voir décerner la médaille en souvenir des rencontres disputées, procurera aux jeunes basketteurs un plaisir inoubliable.

Les responsables du BBC Nitia Bettembourg ont choisi depuis de longues années de miser sur la formation de la jeunesse. En tant que bourgmestre je tiens à relever que la commune de Bettembourg vient d'instaurer un nouveau règlement concernant la promotion du bénévolat et de la vie associative, règlement qui accorde une importance fondamentale à l'encadrement des jeunes. La commune de Bettembourg souligne ainsi la valeur d'un encadrement exemplaire de la jeunesse. J'encourage donc le BBC Nitia à poursuivre sa politique de formation des jeunes basketteurs. Le soutien de la commune lui est ainsi garanti.

N'oublions pas qu'une organisation de cette envergure ne serait pas possible sans l'engagement de nombreux bénévoles: membres de la nouvelle commission des jeunes, membres du comité, sympathisants du club, parents, joueurs, etc. Je félicite de tout cœur toutes les personnes qui s'engagent de façon bénévole et avec dévouement dans l'intérêt du bon déroulement des tournois et du bon fonctionnement du club.

Dans cet esprit, je tiens à souhaiter le plus grand succès à l'édition 2014 des Coupes du Printemps.

Avec mes salutations sportives,


Laurent Zeimet,
Bourgmestre

**AIMING HIGH
DEDICATION. AGILITY.
PUSHING THE LIMIT.**

EY celebrates those who put themselves on the line and is proud to sponsor the Coupe du Printemps this year.

Good luck to the Kids as they prepare for this event.

ey.com/luxembourg

 [@EY_Luxembourg](https://twitter.com/EY_Luxembourg)

EY

Building a better
working world

Le mot du Président



M. Claude FOURNEL

La saison 2013-2014 a permis à nos seniors Hommes A de réaliser la montée en Nationale II et à notre équipe seniors Dames de consolider sa place en Nationale III. Nous sommes fiers d'elles et d'eux.

Mais notamment sur le plan de la jeunesse, le BBC Nitia Bettembourg a pu réaliser plusieurs projets intéressants :

- la mise en place d'une collaboration fructueuse avec nos amis du BC Mess au niveau des championnats pour équipes minis, scolaires et espoirs ;
- l'organisation, pendant le congé de Pâques et en partenariat avec le BC Mess, d'un grand séminaire de basket pour jeunes sous la dénomination « Easter Camp » ;
- la création d'une nouvelle Commission des jeunes, composée essentiellement de parents de jeunes licenciés.

C'est d'ailleurs la Commission des jeunes qui organisera le 28 juin prochain les Coupes du Printemps pour jeunes avec de nombreuses équipes, essentiellement luxembourgeoises, mais comprenant également des équipes amies qui viendront de Belgique ou encore de France. Je tiens à les remercier très vivement.

Cette année, des équipes de trois catégories différentes seront au rendez-vous : pré-poussins – enfants à partir de 7 ans, poussins – enfants à partir de 10 ans et minis – enfants à partir de 12 ans.

Et comme tous les ans nos plus jeunes, les starters – enfants à partir de 5 ans – feront une démonstration de leurs talents.

Je vous invite tous à venir assister avec vos enfants aux rencontres de nos tournois pour jeunes et d'y passer un moment agréable. Peut-être votre fille ou votre garçon aura par la suite envie de nous rejoindre pour pratiquer le basket ?

Venez donc nombreux pour assister aux Coupes du Printemps 2014 et pour soutenir tous les jeunes basketteurs !

Avec mes salutations sportives,

Claude Fournel,
Président

dellizotti

entreprise de construction

L-3235 bettembourg

tél.: 51 22 46-1

fax: 51 90 01

mail@dellizotti.lu

www.dellizotti.lu

Station ARAL BENDEL-LACOSTE



69, route de Luxembourg
L-3253 BETTEMBOURG
Téléphone: 51 89 65

Fermé les jeudis

IMPRIMERIE



Email: info@imprimerie-lux.lu
www.imprimerie-lux.lu

13, rue Sigismond
L-2537 Luxembourg

Téléphone: 48 26 75
Fax: 48 85 36

Ihr neues Bad
aus EINER Hand



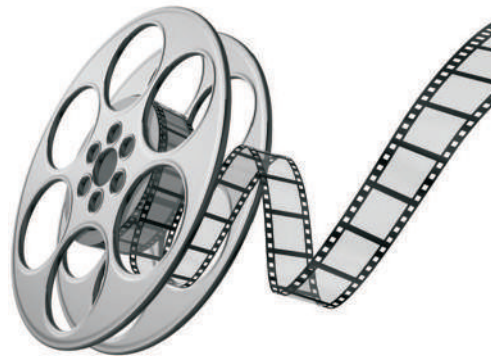
Chauffage | Sanitaire | Climatisation

63, route de Peppange
L-3201 Bettembourg
Tel. 51 41 19
Fax. 51 13 94



Een, Twee, dräi TEAM !!

CINEMA LE PARIS



- Ecran géant de 13 x 6 m
- 170 places confortables
- Espace double entre les rangées
- Surround Dolby SR et Digital DTS + SRD
- Réductions p. membres, enfants et groupes
- Foyer avec bar (snacks, boissons et glaces)

Le Cinéma se passe
près de chez vous

www.leparis.lu

12, rue de la Gare - Bettembourg

Tél.: 52 02 49

(24/24 h.)

Pharmacie "Um Bechel"

Raymond BOEVER
Pharmacien

22, route de Mondorf - BETTEMBOURG
Tél.: 52 62 57 - Fax: 52 63 69

LA-ROYALE

misencil

POWER PLATE

THALGO

NATUREL
institut de beauté

BEAUTE
et d'amincissement

+ Nouveau Cellu M6 LPG Intégral corps et visage

Hamman | Balnéothérapie | Power Plate | Epilation
Soins du visage | Manucure | Pédicure | Solarium
Cure personnalisée pour tous les budgets

Parking privé et gratuit

1, rue de l'Indépendance - L-3238 Bettembourg
Tél.: 26 52 27 55

www.institut-naturel-beaute.com

東
海
酒
家

RESTAURANT CHINOIS
LA MAISON DU RIZ

Ouvert tous les jours de 12h00-14h30
et de 18h00-23h00
Fermé lundi à midi, sauf les jours fériés
48, rue Collart - L-3220 BETTEMBOURG
Téléphone 52 16 70



Scaramouche

RESTAURANT

PIZZERIA

Chez Vito & Franco

SPÉCIALITÉS ITALIENNES - OUVERT TOUTS LES JOURS
7, ROUTE DE REMICH - L-5423 ERSANGE - Tél.: 35 66 75





163, route de Luxembourg
L-3254 BETTEMBOURG

Téléphone: 51 66 110
Fax: 51 59 22



CAFE NICOLA

94, rte d'Esch
L-3332 FENNANGE
Tél.: 26 52 25 52

Jeux de quilles
Petite restauration

Repas sous réservation
(Jeu de quilles inclus max 40 pers.)

Soirées Karaoke-Concerts
Salle de Jeux
(Darts-Kicker-Flipper)

Heures d'ouvertures
du Lu-Ve de 14h00 à 01h00
Sam & Dim de 10h00 à 1h00

FLEURS VRY
HELLANGE LUXBG
FONDÉE EN 1932 VILLE
MAGASIN - SERRES KNUEDLER

www.fleursvry.lu - fleursvry@pt.lu

*Livraison partout dans
le monde et au Luxembourg*

POUR TOUTES VOS COMMANDES

Tél.: +352 51 77 75

Fax: +352 51 90 30

Agence Principale Fabienne PICCO Succ. Serge Frank



17, Place de l'Hôtel de Ville
L-3590 Dudelange

Tél.: 51 87 71
Fax. 51 88 31

Règlement de jeu

Le règlement de la FLBB est valable pour tous les matches (Pré-Poussins, Poussins et Minis) avec les exceptions suivantes:

- Durée de jeu: 4 x 5 minutes non chronométrées.
- La pause de la mi-temps durera 2 minutes.
- Les interruptions après le premier et le troisième quart dureront 1 minute.
- Aucun Time-Out.

Egalité:

- Dans la phase de groupe (Pré-Poussins, Poussins, Minis) tous les égalités de jeux restent acquises.
- Dans la phase finale des Pré-Poussins le premier panier en prolongation décide du résultat.

Toutes les équipes participantes sont obligées de présenter un officiel à la table de marque.

Divers

A l'heure de midi nous offrons des "Penne al ragù" au prix de € 5,00 Euros (enfants) / € 10,00 (adultes) aux personnes ayant fait une réservation à notre Commission des Jeunes jusqu'au vendredi, 13 juin 2014 au plus tard.

Pour les indécis nous offrons sur place des sand-wiches, des croque-monsieur et des hot-dogs.

Le Comité

Tournoi's-Reglement

Bei alle Matcher (Pré-Poussins, Poussins a Minis) gëllt d'Regelwierk vun der FLBB mat folgenden Ausnahmen:

- Spilldauer: 4 x 5 Minutten net gestoppt.
- D'Paus vun der Halbzeit dauert 2 Minutten.
- D'Ënnerbriechungen nom éischten an drëtte Véirel daueren 1 Minutt.
- Keen Time-Out.

Gläichspill:

- An der Gruppephase bleift all Gläichspill bestoen (Pré-Poussins, Poussins, Minis).
- An der Schlussphase vun de Pré-Poussins gelt de Prinzip vum Sudden-Death an der Verlängerung.

All Equippen di matmaachen, si verflcht fir en Offiziellen fir de Arbittesch-Dësch mat ze bréngen.

Verschiddeness

An der Mëttesstonn kréien all déi, di bis zum 13. Juni 2014 eng Reservatioun bei onser Jugendkommissioun gemaacht hunn, "Penne al ragù" zum Präis vun € 5,00 Euros (Kanner) / € 10,00 Euros (Erwuessener) offrëiert.

Fir all Onentschlossen stelle mer Sandwichen, Croque-Monsieur a waarm Wirschtercher bereet.

De Comité

LOWI-BAU Sàrl



Entreprise de façades
et construction
depuis 1984

- ☞ Fassadensanierung
- ☞ Vollwärmeschutz
- ☞ Arbeiten mit Fliesen
und Naturstein
- ☞ Umbauarbeiten
- ☞ Altbausanierung

**Vertrauen Sie auf
25 Jahre Erfahrung**

Wir beraten Sie gerne,
unverbindlich und kostenlos

Tel.: 51 10 11 - Fax: 52 28 89 - www.lowi-bau.lu - info@lowi-bau.lu



CHRISTOPHORY
METZLEREI

1, rue des Champs // L-8053 Bertrange
Tél.: 31 20 80 // Fax: 26 11 99 98
info@christophory.lu // www.christophory.lu

MODERN
COIFFEUR STYLE

Tout type de coiffure

*Après-midi uniquement sur rendez-vous
Fermé le lundi*

☎ **51 14 09**

17, route de Peppange
L-3270 BETTEMBOURG

PARC RETOUCHE

Retouches toutes sortes de vêtements
Création rideaux, lambrequins & nappes

60, Route de Mondorf L-3260 BETTEMBOURG
Tél / Fax : 26.51.34.30



Une Coupe
est offerte par
Monsieur
Alain KINSCH

lalux
ASSURANCES

**Votre assureur
vous souhaite la bienvenue.**

Pascal Thomé
Agent Général

5, rue Bechel
Tél.: 26 56 12 86
Gsm: 661 19 68 99

L-3611 Kayl
Fax: 26 56 36 85
pascal.thome@lalux.lu



Une Coupe est
offerte par le
Parc
Merveilleux

RESTAURANT MATHES

AHN · Téléphone: 76 01 06



**Par beau temps
profitez de notre
terrasse en plein air!**
www.restaurant-mathes.lu

Sympathisants

Mme. Pudys BASTIAN
M. Joseph BECKER
M. Roby BIWER-ERPELDING
M. Jean-Pierre BONIFAS
M. Paul BRANDENBURGER
Mme. Christine DOERNER
M. Antoine ENGEL-ROLLER
M. Marco FOETZ
M. HEYARD-GACZYNS
M. Jean-Paul HOESDORF
Carole a Jean-Marie
JANS-FRANK
M. Alain KINSCH
M. Ernest KREMER-BECKER
M. et Mme.
MERK-LAUTERBOURG
M. Fernand MERZIG
M. Laurent MEYERS
M. Roger MEYERS-MATGEN
M. Marcel MOLITOR-STEIN
Mme. Anabela
PAULO-RIBEIRO
Mme. Marlis SCHLUSSNUSS
M. Marcel SIMON
M. Claude Wassenich
M. André WEILER-RETEL



TOITURES

RALPH BIVER

TEL: 52 17 11
FAX: 52 17 12

BETTEMBOURG

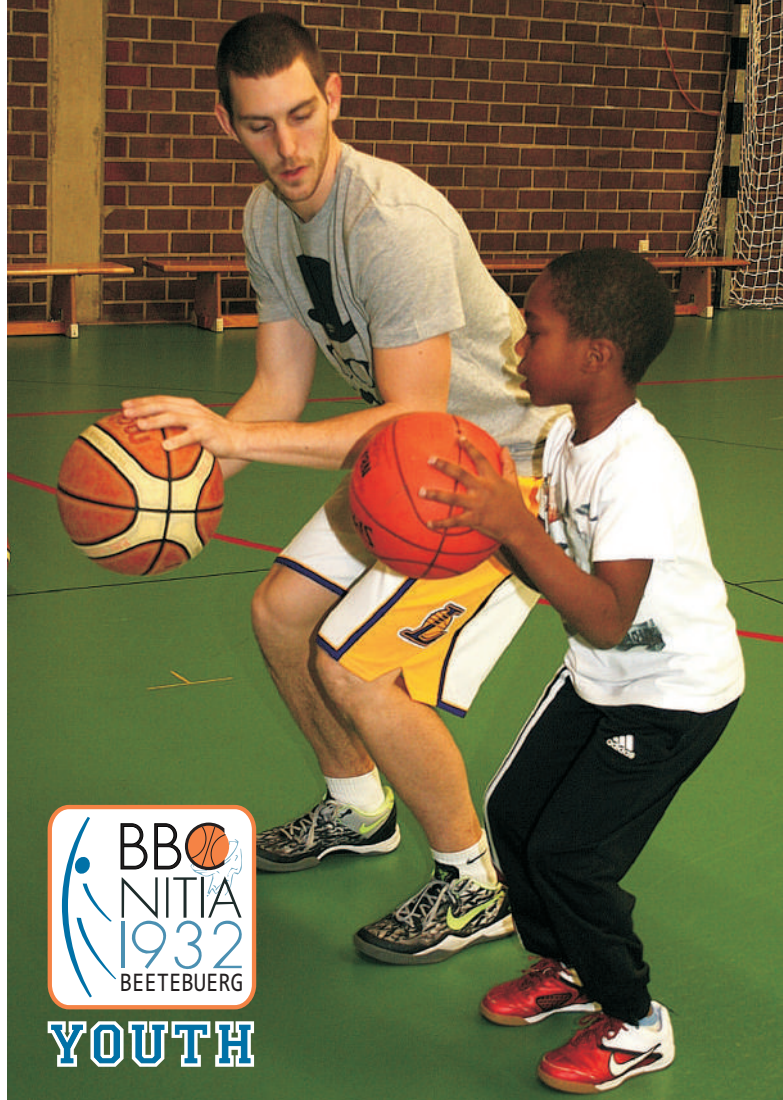
trb@pt.lu



Société à responsabilité limitée

182, route de Mondorf
L-3260 BETTEMBOURG

Tél.: +352 26 52 11 40
Fax: +352 26 52 11 41



MEYER WAGNER

O p t i c i e n s

121, rue de Bonnevoie • L-1261 Luxembourg • Tél.: 29 90 19
 393, rte. de Thionville • L-5887 Hesperange • Tél.: 26 36 22 81
 La Belle Etoile • L-8050 Bertrange (anc. Beim Optiker) • Tél.: 31 02 94

Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 01h00 - Fermé le samedi et le dimanche - Salle pour banquets - Réunions

CHEZ STEFANO

PIZZA

BRASSERIE

RESTAURANT

6, rue Henri Schnadt - L-2530 LUXEMBOURG (Zône d'activité de la Cloche d'Or) - Tél.: 26 48 08 34 - Fax: 26 48 08 59



RENAULT

32, rue de Luxembourg - Boîte Postale 178
L-4002 Esch-sur-Alzette
Tél.: 54 34 34 - Email: garrech@pt.lu

GARAGE RECH

P O M P E S F U N È B R E S
BRANDENBURGER



FEUERBESTATTUNG

im Krematorium von Luxemburg



Ohne Mitgliedschaft in einem Feuerbestattungsverein.

Ohne Vorauszahlungen, ohne Jahresbeiträge.

Formalitäten und Behördengänge im In- und Ausland

Willenserklärung auf Wunsch möglich

32, RUE ST. VINCENT ESCH/ALZETTE | 1, RUE DE L'EAU BETTEMBOURG

Tél. 54 02 93 - PERMANENCE 24/24 hrs

www.feuerbestattung.lu

S.A.R.L.

FRANCIS STOFFEL-REDING

ENTREPRISE DE TOITURES

1, rue des Commerçants
L-3378 LIVANGE

Tél.: (+352) 52 59 69-1
Fax: (+352) 52 59 69-49

info@stoffel.lu - www.stoffel.lu

FERME LE SAMEDI

SUN



LIFE

PEDICURE MEDICALE
DIFFERENTS MASSAGES
DES PIEDS
MANUCURE
EPILATION
MODELAGE ET POSE
D'ONGLES

4, ROUTE D'ESCH
L-3231 BETTEMBOURG
TEL.: 52 48 58

HEURES D'OUVERTURE LU-VE 9-20 H



FIOR

ATELIERS

- Living Steel -

CONSTRUCTIONS METALLIQUES

www.fior.lu

Tél.: 36 60 99
Fax: 36 81 04
L-4959 Bascharage

Tél: 51 10 88

Porte Ouverte vum 7. Dezember 2013



Café am Musée

Peppange

3, rue Haute
L-3391 PEPPANGE

Tél: 52 66 18

Erleben Sie unsere Möbelwelten

**JUBILÄUMS
KOLLEKTIONEN**

möbel Alvisse

**Einzigartiger Erlebniskauf
auf über 20.000 m²**



jubiläum
**40
JAHRE**



design

Alvisse

möbel

wohnwelt

ambiente

trends



Z. I. Am Bann | L-3372 Leudelange
Tel (+352) 26 37 37 1 | P Kostenlose Parkplätze
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-20 Uhr | Sa. 9-18 Uhr

www.alvisse.lu



PLAFONNAGE / FACADES / CHAPES

SARL

HERZOG

8, Saangewee - L-5698 WELFRANGE

Tél.: 23 66 85 86 / Fax: 23 67 69 19

www.herzog.yellow.lu

GSM: 621 160 339 - GSM: 621 140 620



Une Balle est offerte par

Monsieur

Gilbert KREMER



Une Coupe est
offerte par le

Café Am Musée
de Peppange

Boulangier – Pâtissier – Confiseur – Glacier – Traiteur



Schumacher



L-5485

WORMELDANGE-HAUT
Atelier de production
BETTEMBOURG

1, Rue Kundel

9, Rue de la Gare

☎ : 76-05-76-1

fax 76-81-86

☎ : 26-52-33-20

L-3237

www.schumacher.lu

D'Summerfest 2014

op der
Kiercheplatz



OPTIK HOFFMANN

De Brëllemeeschter  Beetebuerg

13-17, route de Luxembourg
L-3233 Bettembourg
 26 52 38 98



*Boulangerie
Pâtisserie*



Steil Sylvain
Roeser

(Ouvert le dimanche matin, fermé le lundi)



PRECISELY
YOUR
MOMENT

CERTINA 125TH
ANNIVERSARY

CERTINA
SWISS WATCHES SINCE 1888



DS 2

12-HOURS PRECIDRIVE
CHRONOGRAPH WITH 1/100 SEC.

WWW.CERTINA.COM

Bijouterie - Horlogerie

WAGNER

82, av G-D Charlotte
DUDELANGE
Tél: 51 15 24

www.bijoux-wagner.lu

Spillplang

Planning des matches

Poussins

Hall 2

BC Mess RB Arlon 1 (M. Fouss)
Musel Pikes Kordall Steelers
US Silvange RB Arlon 2 (M. Lognard)

08:45-10:15 **Inscriptions**
09:30-10:00 **Musel Pikes - US Silvange**
10:00-10:30 **RB Arlon 1 - BC Mess**
10:30-11:00 **RB Arlon 2 - Kordall Steelers**
11:00-11:30 **Musel Pikes - RB Arlon 1**
11:30-12:00 **US Silvange - RB Arlon 2**
12:00-12:30 **RB Arlon 1 - Kordall Steelers**
12:30-13:00 **Musel Pikes - BC Mess**
13:00-13:30 **RB Arlon 1 - RB Arlon 2**
13:30-14:00 **US Silvange - Kord. Steelers**
14:00-14:30 **BC Mess - RB Arlon 2**
14:30-15:00 **Musel Pikes - Kord. Steelers**
15:00-15:30 **US Silvange - RB Arlon 1**
15:30-16:00 **BC Mess - Kordall Steelers**
16:00-16:30 **Musel Pikes - RB Arlon 2**
16:30-17:00 **US Silvange - BC Mess**
17:00 **Remise des Prix**

Minis

Hall 1 - Terrain 2

BBC Nitia Kordall Steelers
Résidence Walfer Basket Esch
Black Star Mersch

09:15-10:30 **Inscriptions**
10:00-10:30 **BBC Nitia - Résid. Walfer**
10:30-11:00 **B.S Mersch - Kordall Steelers**
11:00-11:30 **Basket Esch - BBC Nitia**
11:30-12:00 **Résid. Walfer - B.S Mersch**
12:00-12:30 **Kordall Steelers - Basket Esch**
12:30-13:00 **BBC Nitia - B.S Mersch**
13:00-13:30 **Résid. Walfer - Kord. Steelers**
13:30-14:00 **B.S Mersch - Basket Esch**
14:00-14:30 **BBC Nitia - Kordall Steelers**
14:30-15:00 **Résid. Walfer - Basket Esch**
15:00 **Remise des Prix**

Pré-Poussins - Groupe 1

Hall 1 - Terrain 1

BBC Nitia 1 Black Star Mersch
Résidence Walfer 1 S.-M. aux Chênes
US Heffingen

09:15-10:30 **Inscriptions**
10:00-10:30 **BBC Nitia 1 - Résid. Walfer 1**
10:30-11:00 **US Heffingen - B.S. Mersch**
11:00-11:30 **S.-M. Chênes - BBC Nitia 1**
11:30-12:00 **Résid. Walfer 1 - US Heffingen**
12:00-12:30 **B.S. Mersch - S.-M. Chênes**
12:30-13:00 **BBC Nitia 1 - US Heffingen**
13:00-13:30 **Résid. Walfer 1 - B.S. Mersch**
13:30-14:00 **S.-M. Chênes - US Heffingen**
14:00-14:30 **BBC Nitia 1 - B.S. Mersch**
14:30-15:00 **Résid. Walfer 1 - S.-M. Chênes**
15:00-15:15
15:15-15:45 **No. 5 Gr. 1 - No. 5 Gr. 1**
15:45-16:15 **No. 3 Gr. 1 - No. 3 Gr. 1**
16:15-16:45 **No. 1 Gr. 1 - No. 1 Gr. 1**
17:00 **Remise des Prix**

Pré-Poussins - Groupe 2

Hall 1 - Terrain 3

BBC Nitia 2 Résidence Walfer 2
BC Sarrasins Mambra Mamer
BC Mess

09:15-10:30 **Inscriptions**
10:00-10:30 **BBC Nitia 2 - BC Sarrasins**
10:30-11:00 **Résid. Walfer 2 - M. Mamer**
11:00-11:30 **BC Mess - BBC Nitia 2**
11:30-12:00 **BC Sarrasins - Résid. Walfer 2**
12:00-12:30 **M. Mamer - BC Mess**
12:30-13:00 **BBC Nitia 2 - Résid. Walfer 2**
13:00-13:30 **BC Sarrasins - M. Mamer**
13:30-14:00 **Résid. Walfer 2 - BC Mess**
14:00-14:30 **BBC Nitia 2 - M. Mamer**
14:30-15:00 **BC Sarrasins - BC Mess**
15:00-15:15
15:15-15:45 **No. 4 Gr. 1 - No. 4 Gr. 1**
15:45-16:15 **No. 2 Gr. 1 - No. 2 Gr. 1**
17:00 **Remise des Prix**

Electricité générale

Cuisines tous styles

Electro-Ménager

Equipements Pro



◀ Electro-Ménager



Cuisines ▶



n. folschette
s.a.r.l.



◀ Equipement PRO

NEFF

Miele

SIEMENS

FIGARO COIFFURE

s.à.r.l.

5, Place de l'Hotel de Ville
Dudelange | 51 31 80
M-J: 8h ◊ 12h - 13h30 ◊ 18h
V: 8h ◊ 18h | S: 8h ◊ 16h

Mardi-Vendredi: 8h30-12h00 / 13h00-18h00 - Samedi: 8h30-14h00

74, avenue de la Liberté | Luxembourg | 48 48 40
L-V: 9h ◊ 17h | S: 7h ◊ 16h



Comité d'Honneur

M. Francisce BINSFELD
M. Roby BINTZ-MAJERUS
M. Armand DE LA HAMETTE
M. Paul ERPELDING-NILLES
Mme. Anne FRANCOIS
M. et Mme.
FRANZEN-GOEBEL
M. Patrick FRIESEISEN
M. Julien GARNICH
M. Raymond
GONNER-NIEDERCORN
M. Gusty GRAAS
M. Gusty JANS-MARTH
M. Assy JANS-SCHMIT
M. Leopold KAYSER
M. Carlo KIRPACH-SPELZ
Mme. Pascale KOLB
Mme. René LANNERS
M. Paul LANNERS
M. Norbert MAAS
M. Gaston
MOLLING-SPENNER
M. Jean Baptiste MULLER
M. Jean NICOLA
M. Franco PICCO-URBANY
Mme. Leonie REDING
Kinésithérapeutes
RINNEN & LEGROS
M. Fernand RODEN
M. Bernard SCHALK
Mme. Brit SCHLUSSNUSS
M. Emile STIRN
M. Georges THILL
M. Aloyse WEIRICH
Famille WEIERS

shoppi

Är Cactus Epicerie zu

Mardi-Vendredi: 8h30-12h00 / 13h00-18h00 - Samedi: 8h30-14h00

LEIWENG

garage 
Réiserbann

Zone Industrielle Léiweng
2, rue Geespelt - L-3378 LIVANGE

Tél: 51 94 51
Fax: 51 94 52

P

U

T

H

PHARMACIE DU TRÈFLE

DANIELLE BECKER-BAUER
Pharmacien



HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi: 8h15 à 12h00 - 14h00 à 18h30
le samedi: 8h30 à 12h30



Tél: 51 13 05 - Fax: 52 06 65
bauerpharm@gmail.com

27, route d'Esch
L-3230 BETTEMBOURG



Computer
House

18, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg

Tél: 26 51 09 05
Fax: 26 51 24 05

info@computerhouse.lu
www.computerhouse.lu

Le "Bliss Restaurant Lounge Bar",
situé à Bettembourg,
vous souhaite la bienvenue !

BLISS
Restaurant Lounge bar

40, rte de Peppange
Bettembourg
Tél.: (+352) 26 51 28 71
bliss lounge bar

Boulangerie - Pâtisserie
Pirchio - Frères

*Votre Boulangerie
pâtisserie artisanale!*



12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
Tél: 27 11 60 25

231, rue de Neudorf
L-2221 Luxembourg
Tél: 26 68 77 44

1, rue Principale
L-6990 Hostert
Tél: 34 60 55

cruciani
a u t o m o b i l e s



SOPINOR

Entreprise de construction

Génie Civil • Aménagement extérieur



52 30 06

Bettembourg

e-mail: sopinor@pt.lu

www.sopinor.lu

LAMESCH



BOUCHERIE-CHARCUTERIE

CHALL

BETTEMBOURG
2, rue de la Gare
Téléphone 51 12 26



D'Jugendkommissioun vum BBC Nitia

Spécialiste des Grands Crus Italiens



VINISSIMO

ZI - Route de Bettembourg
L-3378 LIVANGE
Tél. 52 52 10 500

www.vinissimo.lu

Les **Grands Vins**
d'Italie

e-shop
boutique en ligne



Une Balle est
offerte par le

Parc
Merveilleux

flora modes

— LA MODE FEMININE —

53, Avenue Gr.-Duchesse Charlotte
L-3441 DUDELANGE
Tél.: 51 73 93
Fax: 52 34 03

Lingerie
Georgine

s.à.r.l.

25, rue de la Gare
L-3237 Bettembourg
☎ 26 51 29 88



Il Camino
Auberge
Jeu de quilles
Restaurant-Pizzeria

6, rue de l'Eglise / L-3391 Peppange
Tél.: 51 10 88-1/ Fax: 51 10 88-26



Luxembourg, 12km
Sortie N°2, Bettembourg, direction Livange/Peppange
Autrouit AI
Livange
Peppange
France, 6km (direction Metz)

Ouvert de:
11h30 à 14h00 et de
18h30 à 0h00

Fermé le mardi et mercredi





Une Balle est
offerte par le

Café Am Musée
de Peppange

JUCALUX s.à.r.l.

34, rue de l'Industrie
L-8069 STRASSEN
Tél.: 31 37 37

LA MACHINE AUX
QUALITÉS
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE

jura
SWISS  MADE



DU LUNDI AU VENDREDI
ouvert de 8.00 à 12.00 et de 13.00 à 18.00 heures.



**BOUCHERIE
CHARCUTERIE**

**Steve
KAPPLER**

Lundi: 7h30 - 12h30

**Mardi à Vendredi: 7h30 - 12h30
et 14h00 - 18h00**

Samedi: 8h00 - 12h00

**2, rue de la Forêt
CESSANGE**

Tél. 48 57 42

Fax 29 66 24

www.kappler.lu

De Basket op der "Nuit du Sport"



Restaurant / Pizzeria

Romantica

Pizzas au feu de bois

Spécialités italiennes,
Portugaises et Françaises
Salle pour banquets,
mariage et baptêmes

Livraison à domicile

Tél.: 51 38 51 4, rue de la Gare
Fax: 51 57 73 L-3236 Bettembourg

restaurant.romantica@gmail.com

www.romantica.lu



Direktvermarktung hofeigener Produkte

Große Auswahl an Fleisch- und
Wurstspezialitäten

2, Impasse Wäissebësch
L-3328 CRAUTHEM

Hofladen

Samstags von 9.30-12.00/14.00-17.00

Tel: 365108

pesch_marianne@pt.lu



Maroquinerie
Vêtements de cuir
Prêt-à-porter

**BASLER - BODE
JOSEPH JANARD
JOOP - APRIORO
GIVENCHY PLUS**

CUIR-SHOP

Madame Lucie Klein

**55-57, avenue Gr.-Duchesse Charlotte
L-3441 DUDELANGE
Téléphone: 51 77 17**



**L-9964 Huldange
L-3201 Bettembourg
Tél.: 99 76 16
Fax: 97 95 04
E-Mail: belhomme@pt.lu
www.charpentebelhomme.lu**

TRAVAUX DE CHARPENTE

ISOLATIONS

FAÇADES & TERRASSES EN BOIS

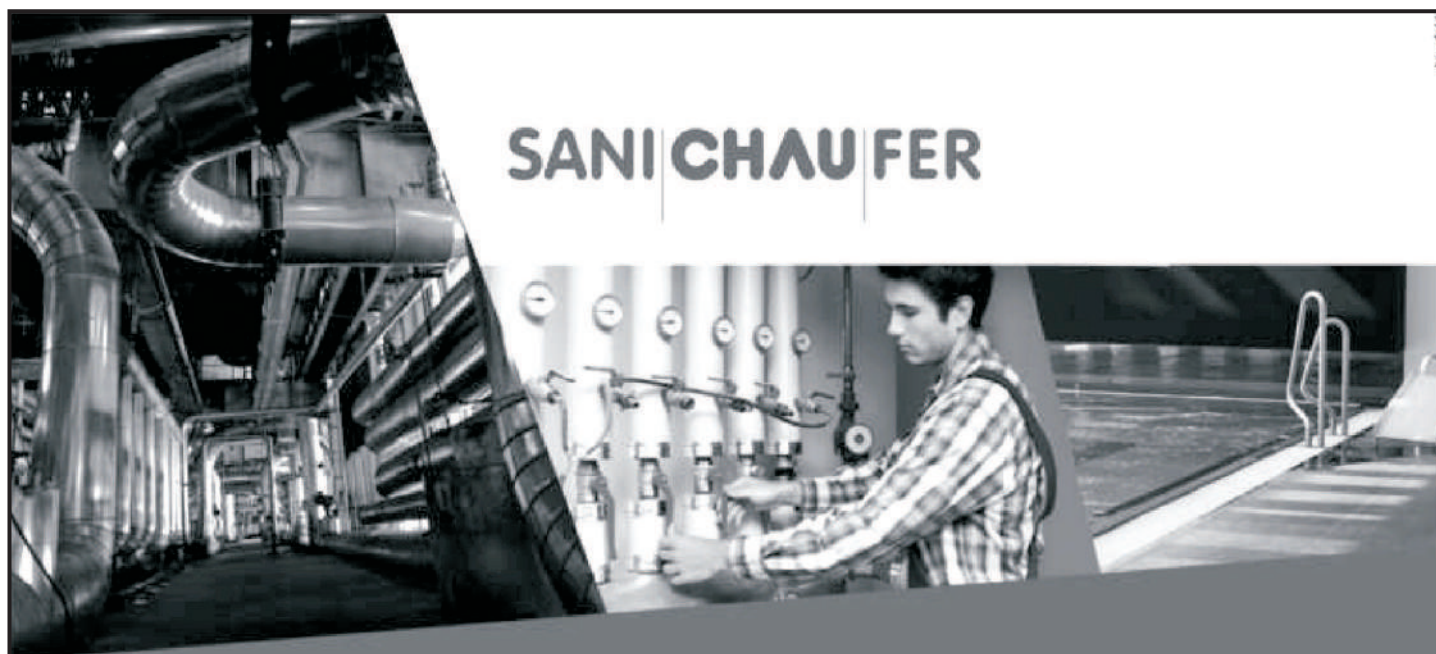
AMÉNAGEMENT DES COMBLES

FAUX-PLAFONDS & CLOISONS

Café

"Um Staminet"

8, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
Telefon: 511772



Sanichaufer garant de l'équilibre de votre environnement

Sanitaire | plomberie | chauffage | climatisation | ventilation | rénovation | isolation | dépannage | dépannage chauffage
entretien | maintenance | économie d'énergie | énergies renouvelables | énergie solaire | géothermie | maison
passive | récupération d'eaux pluviales | récupération de chaleur | récupération d'énergie | condensation |
chauffage au gaz | chauffage au mazout | chauffage électrique | chauffage au bois | chauffage mural | chauffage
au sol | pellets | poêle à pellets | chaudière | convecteur | radiateur | salle de bains | balnéothérapie |
robinetterie | adoucisseur | traitement d'eau | aspirateur central | plancher rafraichissant | plancher
chauffant | VMC (ventilation mécanique contrôlée) | pompes à chaleur | pompe réversible | climatiseur |
espace bien-être | wellness | capteurs solaires | installation photovoltaïque | panneaux rayonnants |

Sanichaufer
58, rue Pierre Krier
L-3504 Dudelange
Tél.: 52 50 60-1
www.sanichaufer.lu

Salon Julie

Coiffure hommes dames enfants

5, rue des Ecoles
L-3461 Dudelange
Tel: 51 14 45 / 51 79 94



Fleur SILVIA

16, rue de la Gare - L-3236 Bettembourg
Tél.: 52 23 72 - Fax: 52 26 11
Livraisons à domicile (sauf le Dimanche)



Edmond Welter & Fils

Rideaux - Literie - Marquises

- Prise de mesure
- Confection et pose
- Parking clients

- ✂ Rideaux - Tentures
- ✂ Stores bateaux
- ✂ Panneaux japonais
- ✂ Protections solaires (lamelles, rollos)
- ✂ Moustiquaires
- ✂ Lavage rideaux (démontage, pose)

238, route de Luxembourg - L-3515 DUDELANGE - Tél.: 51 87 65



SEAT

Garage Marc Winandy s.à.r.l.
Venez découvrir la SEAT LEON SC

